

Luk

Chapter 21

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 Ἀναβλέψας δὲ, εἶδεν τοὺς βάλλοντας εἰς τὸ γαζοφυλάκιον τὰ δῶρα
তাকিয়ে আর দেখলেন -সেই ফেলছে মধ্যে -সেই তাগারে -সেই দান
[G0308](#) [G1161](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1049](#) [G3588](#) [G1435](#)

αὐτῶν πλουσίου;
তাদের ধনীদে
[G0846](#) [G4145](#)

যীশু তাকিয়ে দেখলেন, ধনী লোকেরা মন্দিরের দানের বাক্সে তাদের দান রাখছে।

2 εἶδεν δὲ τινα χήραν πενιχρὰν, βάλλουσαν ἐκεῖ λεπτὰ δύο.
দেখলেন আর একজন বিধবা দরিদ্র ফেলছে সেখানে ক্ষুদ্র-মুদ্রা দুটি
[G3708](#) [G1161](#) [G5100](#) [G5503](#) [G3998](#) [G0906](#) [G1563](#) [G3016](#) [G1417](#)

এরই মাঝে একজন অতি গরীব বিধবা তাতে খুব ছোট ছোট তামার মুদ্রা রাখল।

3 καὶ εἶπεν, Ἀληθῶς λέγω ὑμῖν, ὅτι ἡ χήρα αὕτη «ἢ πτωχή»,
এবং বললেন সত্যই বলছি তোমাদের যে -এই বিধবা এই -এই দরিদ্র
[G2532](#) [G3004](#) [G0230](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5503](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4434](#)

πλεῖον πάντων ἔβαλεν;
বেশি সকলের-চেয়ে দিল
[G4119](#) [G3956](#) [G0906](#)

তখন যীশু বললেন, “আমি তোমাদের সত্যি বলছি, এই গরীব বিধবা অন্য আর সকলের থেকে অনেক বেশী দান করল।

4 πάντες γὰρ οὗτοι ἐκ τοῦ περισσεύοντος αὐτοῖς ἔβαλον εἰς τὰ δῶρα;
সকলে কারণ এরা থেকে -তাদের উদ্বৃত্ত তাদের দিল মধ্যে -সেই দানে
[G3956](#) [G1063](#) [G3778](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4052](#) [G0846](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1435](#)

αὕτη δὲ, ἐκ τοῦ ὑστερήματος αὐτῆς, πάντα τὸν βίον ὃν εἶχεν ἔβαλεν.
সে কিন্তু থেকে -তার অভাব তার সমস্ত -সেই জীবিকা যা ছিল দিল
[G3778](#) [G1161](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5303](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0979](#) [G3739](#) [G2192](#) [G0906](#)

আমি একথা বলছি কারণ অন্য আর সব লোক তাদের সম্পত্তির বাড়তি অংশ ঐ বাক্সে ফেলে গেল, কিন্তু এই বিধবার অভাব থাকা সত্ত্বেও জীবন ধারণের জন্য তার যা সম্বল ছিল, তার সবটাই দিয়ে গেল।”

5 Καὶ τινῶν λεγόντων περὶ τοῦ ἱεροῦ, ὅτι λίθοις καλοῖς καὶ ἀναθήμασιν
এবং কেউ-কেউ বলছিল বিষয়ে -সেই মন্দিরের যে পাথরে সুন্দর এবং উৎসর্গ
[G2532](#) [G5100](#) [G3004](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2411](#) [G3754](#) [G3037](#) [G2570](#) [G2532](#) [G0334](#)

κεκόσμηται, εἶπεν,
সাজানো বললেন
[G2885](#) [G3004](#)

শিষ্যদের মধ্যে কেউ কেউ সেই মন্দিরের বিষয়ে এই মন্তব্য করলেন যে, “সুন্দর সুন্দর পাথর দিয়ে ও ঈশ্বরের উদ্দেশ্যে বিভিন্ন দানের জিনিস দিয়ে এই মন্দিরকে কেমন সাজানো হয়েছে!”

6 Ταῦτα ἃ θεωρεῖτε, ἐλεύσονται ἡμέραι ἐν αἷς οὐκ ἀφεθήσεται λίθος
 এইসব যা দেখছ আসবে দিন যখন যাতে না রাখা-হবে পাথর
[G3778](#) [G3739](#) [G2334](#) [G2064](#) [G2250](#) [G1722](#) [G3739](#) [G3756](#) [G0863](#) [G3037](#)

ἐπὶ λίθῳ (ὧδὲ) ὅς οὐ καταλυθήσεται.
 উপরে পাথরের এখানে যা না ভেঙে-ফেলা-হবে
[G1909](#) [G3037](#) [G5602](#) [G3739](#) [G3756](#) [G2647](#)

শীশু তাঁদের বললেন, “এই যে সব জিনিস তোমরা দেখছ, সময় আসবে যখন এর একটা পাথর আর একটার ওপর থাকবে না, সব ভেঙ্গে ফেলা হবে।”

7 ἐπιηρώτησαν δὲ αὐτὸν, λέγοντες, Διδάσκαλε, πότε οὖν ταῦτα ἔσται, καὶ
 জিজ্ঞেস-করল আর তাঁকে বলে গুরু কখন তাহলে এইসব হবে এবং
[G1905](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1320](#) [G4219](#) [G3767](#) [G3778](#) [G1510](#) [G2532](#)

τί τὸ σημεῖον ὅταν μέλλῃ ταῦτα γίνεσθαι?
 কী -সেই চিহ্ন যখন হতে-চলেছে এইসব ঘটতে
[G5101](#) [G3588](#) [G4592](#) [G3752](#) [G3195](#) [G3778](#) [G1096](#)

শিষ্যরা তখন শীশুকে জিজ্ঞেস করলেন, “গুরু এসব কখন ঘটবে? এবং কি চিহ্নদেখে বোঝা যাবে এসব ঘটবার সময় এসে গেছে?”

8 ὁ δὲ εἶπεν, Βλέπετε μὴ πλανηθῆτε; πολλοὶ γὰρ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ
 -তিনি আর বললেন দেখ না বিপথে-যাও অনেকে কারণ আসবে নিয়ে -আমার
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0991](#) [G3361](#) [G4105](#) [G4183](#) [G1063](#) [G2064](#) [G1909](#) [G3588](#)

ὄνοματί μου, λέγοντες, Ἐγὼ εἶμι, καὶ Ὁ καιρὸς ἤγγικεν. μὴ πορευθῆτε
 নামে আমার বলে আমি সে এবং -সেই সময় কাছে-এসেছে না যেও
[G3686](#) [G1473](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2540](#) [G1448](#) [G3361](#) [G4198](#)

ὀπίσω αὐτῶν.
 পিছনে তাদের
[G3694](#) [G0846](#)

শীশু বললেন, “সাবধান! কেউ যেন তোমাদের না ভোলায়, কারণ অনেকেই আমার নাম ধারণ করে আসবে আর বলবে, ‘আমিই তিনি’ আর তারা বলবে, ‘সময় ঘনিয়ে এসেছে’ তাদের অনুসারীহয়ো না!”

9 ὅταν δὲ ἀκούσητε πολέμου καὶ ἀκαταστασίας, μὴ πτοηθῆτε; δεῖ γὰρ
 যখন আর শুনবে যুদ্ধের-কথা এবং অশান্তির না ভয়-পেও হতে-হবে কারণ
[G3752](#) [G1161](#) [G0191](#) [G4171](#) [G2532](#) [G0181](#) [G3361](#) [G4422](#) [G1163](#) [G1063](#)

ταῦτα γενέσθαι πρῶτον, ἀλλ’ οὐκ εὐθέως τὸ τέλος.
 এইসব হতে প্রথমে কিন্তু নয় সঙ্গে-সঙ্গে -সেই শেষ
[G3778](#) [G1096](#) [G4412](#) [G0235](#) [G3756](#) [G2112](#) [G3588](#) [G5056](#)

তোমরা যখন যুদ্ধ ও বিদ্রোহের কথা শুনতে পাবে, তাতে ভয় পেও না, কারণ প্রথমে নিশ্চয়ই এসব হবে; কিন্তু তখনও শেষ সময় আসতে থাকবে!”

10 Τότε ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἐγερθήσεται ἔθνος ἐπ’ ἔθνος, καὶ βασιλεία ἐπὶ
 তখন বলছিলেন তাদের উঠবে জাতি বিরুদ্ধে জাতির এবং রাজ্য বিরুদ্ধে
[G5119](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1453](#) [G1484](#) [G1909](#) [G1484](#) [G2532](#) [G0932](#) [G1909](#)

βασιλείαν;
 রাজ্যের
[G0932](#)

এরপর তিনি তাদের বললেন, “এক জাতি আর এক জাতির বিরুদ্ধে, এক রাজ্য আর এক রাজ্যের বিরুদ্ধে দাঁড়াবে।”

11 σεισμοί τε μεγάλοι, καὶ κατὰ τόπους λιμοὶ καὶ λοιμοί. ἔσονται φόβητρά
ভূমিকম্প এবং বড় এবং বিভিন্ন স্থানে দুর্ভিক্ষ এবং মহামারী হবে ভয়ঙ্কর-ঘটনা
[G4578](#) [G5037](#) [G3173](#) [G2532](#) [G2596](#) [G5117](#) [G3042](#) [G2532](#) [G3061](#) [G1510](#) [G5400](#)

τε, καὶ «ἀπ' οὐρανοῦ»[□] σημεῖα μεγάλα ἔσται.
এবং এবং থেকে আকাশ চিহ্ন বড় হবে
[G5037](#) [G2532](#) [G0575](#) [G3772](#) [G4592](#) [G3173](#) [G1510](#)

মহা ভূমিকম্প হবে, বিভিন্ন জায়গায় দুর্ভিক্ষ ও মহামারী দেখা দেবে; আর আকাশের বৃকে ভয়াবহ ঘটনা ও মহত্ চিহ্নদেখতে পাবে।

12 πρὸ δὲ τούτων πάντων, ἐπιβαλοῦσιν ἐφ' ὑμᾶς τὰς χεῖρας αὐτῶν,
আগে কিন্তু এইসব সকলের রাখবে উপরে তোমাদের -তাদের হাত তাদের
[G4253](#) [G1161](#) [G3778](#) [G3956](#) [G1911](#) [G1909](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#)

καὶ διώξουσιν, παραδιδόντες εἰς τὰς συναγωγὰς καὶ φυλακὰς, ἀπαγομένους
এবং তাড়না-করবে সমর্পণ-করে মধ্যে -সেই সমাজগৃহে এবং কারাগারে নিয়ে-যাওয়া-হবে
[G2532](#) [G1377](#) [G3860](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4864](#) [G2532](#) [G5438](#) [G0520](#)

ἐπὶ βασιλεῖς καὶ ἡγεμόνας, ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός μου.
সামনে রাজাদের এবং শাসকদের জন্য -আমার নামের আমার
[G1909](#) [G0935](#) [G2532](#) [G2232](#) [G1752](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#)

“কিন্তু এসব ঘটনা ঘটান আগে, তারা তোমাদের গ্রেপ্তার করবে, তোমাদের প্রতি নির্ধাতন করবে। তারা বিচারের জন্য তোমাদের সমাজ-গৃহে সঁপে দেবে ও তোমাদের কারাগারে ভরবে। আমারই কারণে তারা তোমাদের রাজাদের ও রাজ্যপালদের সামনে টেনে নিয়ে যাবে।

13 ἀποβήσεται ὑμῖν εἰς μαρτύριον.
হয়ে-যাবে তোমাদের জন্য সাক্ষ্য
[G0576](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3142](#)

তাতে আমার বিষয়ে সাক্ষ্য দেবার জন্য তোমরা সুযোগ পাবে।

14 θέτε οὖν ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, μὴ προμελετᾶν ἀπολογηθῆναι;
রাখ তাই মধ্যে -তোমাদের হৃদয়ে তোমাদের না আগে-থেকে-প্রস্তুত-করতে জবাব-দিতে
[G5087](#) [G3767](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G3361](#) [G4304](#) [G0626](#)

তোমরা মনের দিক থেকে তৈরী থেকে; আত্মপক্ষ সমর্থন করতে তখন কি বলবে, কি জবাবদিহি করবে তার জন্য চিন্তা করো না।

15 ἐγὼ γὰρ δώσω ὑμῖν στόμα καὶ σοφίαν, ἣ οὐ δυνήσονται
আমি কারণ দেব তোমাদের মুখ এবং জ্ঞান যা না পারবে
[G1473](#) [G1063](#) [G1325](#) [G4771](#) [G4750](#) [G2532](#) [G4678](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1410](#)

ἀντιστηναί, ἣ ἀντειπεῖν, ἅπαντες οἱ ἀντικείμενοι ὑμῖν.
প্রতিরোধ-করতে বা বিরোধ-করতে সকলে -সেই বিরোধীরা তোমাদের
[G0436](#) [G2228](#) [G0483](#) [G0537](#) [G3588](#) [G0480](#) [G4771](#)

কারণ সেই সময় আমি তোমাদের বুদ্ধি দেব, তোমাদের মুখে এমন কথা জোগাব যে তোমাদের বিপক্ষরা তা অস্বীকার করতে পারবে না আবার তার প্রতিরোধও করতে পারবে না।

16 παραδοθήσεσθε δὲ καὶ ὑπὸ γονέων, καὶ ἀδελφῶν, καὶ συγγενῶν, καὶ
ধরিয়ে-দেওয়া-হবে আর এমনকি দ্বারা পিতামাতার এবং ভাইদের এবং আত্মীয়দের এবং
[G3860](#) [G1161](#) [G2532](#) [G5259](#) [G1118](#) [G2532](#) [G0080](#) [G2532](#) [G4773](#) [G2532](#)

φίλων; καὶ θανατώσουσιν ἐξ ὑμῶν.
বন্ধুদের এবং মেরে-ফেলবে থেকে তোমাদের
[G5384](#) [G2532](#) [G2289](#) [G1537](#) [G4771](#)

কিন্তু তোমাদের আপন বাবা-মা ভাই ও আত্মীয় বন্ধুরাই তোমাদের প্রতি বিশ্বাসঘাতকতা করে তোমাদের ধরিয়ে দেবে; এমন কি তোমাদের কাউকে কাউকে মেরেও ফেলবে।

17 καὶ ἔσσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου.
এবং হবে ঘৃণিত দ্বারা সকলের জন্য -আমার নামের আমার
[G2532](#) [G1510](#) [G3404](#) [G5259](#) [G3956](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#)

আমারই কারণে তোমরা সকলের কাছে ঘৃণার পাত্র হবে।

18 καὶ θρῖξ ἐκ τῆς κεφαλῆς ὑμῶν, οὐ μὴ ἀπόληται.
এবং চুল থেকে -তোমাদের মাথার তোমাদের না কখনও নষ্ট-হবে
[G2532](#) [G2359](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2776](#) [G4771](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0622](#)

কিন্তু তোমাদের মাথায় একটা চুলও নষ্ট হবে না।

19 ἐν τῇ ὑπομονῇ ὑμῶν, κτήσασθε τὰς ψυχὰς ὑμῶν.
দ্বারা -তোমাদের ধৈর্যে তোমাদের অর্জন-কর -তোমাদের প্রাণ তোমাদের
[G1722](#) [G3588](#) [G5281](#) [G4771](#) [G2932](#) [G3588](#) [G5590](#) [G4771](#)

তোমরা যদি বিশ্বাসে স্থির থাক, তবেই তোমাদের প্রাণ রক্ষা পাবে।

20 Ὅταν δὲ ἴδητε κυκλουμένην ὑπὸ στρατοπέδων Ἱερουσαλήμ, τότε γινώτε ὅτι ἤγγικεν ἡ ἐρήμωσις αὐτῆς.
যখন আর দেখবে ঘেরা দ্বারা সেনাদলে যিরূশালেমকে তখন জানবে যে কাছ-এসেছে -তার ধ্বংস তার
[G3752](#) [G1161](#) [G3708](#) [G2944](#) [G5259](#) [G4760](#) [G2419](#) [G5119](#) [G1097](#) [G3754](#)
[G1448](#) [G3588](#) [G2050](#) [G0846](#)

“তোমরা যখন দেখবে যে সৈন্যসামন্তরা জেরুশালেমকে চারপাশ থেকে ঘিরে ধরেছে, তখন বুঝবে যে তার ধ্বংসের সময় ঘনিয়ে এসেছে।

21 τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη; καὶ οἱ ἐν μέσῳ αὐτῆς, ἐκχωρείτωσαν; καὶ οἱ ἐν ταῖς χώραις, μὴ εἰσερχέσθωσαν εἰς αὐτήν;
তখন যারা মধ্যে -সেই যিহুদিয়ায় পালাক দিকে -সেই পাহাড়ে এবং যারা মধ্যে মাঝে তার বেরিয়ে-যাক এবং যারা মধ্যে -সেই গ্রামাঞ্চলে না প্রবেশ-করুক
[G5119](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2449](#) [G5343](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#)
[G3319](#) [G0846](#) [G1633](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5561](#) [G3361](#) [G1525](#)
[G1519](#) [G0846](#)

তখন যারা যিহুদিয়ায় থাকবে তারা যেন পালিয়ে যায়। যাঁরা জেরুশালেমে থাকবে তারা যেন অবশ্যই নগর ছেড়ে পালায়; আর যাঁরা গ্রামে থাকবে তারা যেন নগরে না আসে।

22 ὅτι ἡμέραι ἐκδικήσεως αὐταῖ εἰσιν, τοῦ πληθῆναι πάντα τὰ γεγραμμένα.
কারণ দিন প্রতিশোধের এই আছে -সেই পূর্ণ-হবার সমস্ত -সেই লেখা
[G3754](#) [G2250](#) [G1557](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4130](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1125](#)

কারণ এই দিনগুলো হচ্ছে শাস্তির দিন, যা শাস্ত্রের বাণী অনুসারে পূর্ণ হবে।

23 οὐαὶ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις, καὶ ταῖς θηλαζούσαις, ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις; ἔσται γὰρ ἀνάγκη μεγάλη ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ὀργὴ τῷ λαῷ τοῦτῳ.
হায় -তাদের যাদের গর্ভে আছে এবং -তাদের যারা-সুন্দ্যপান-করাচ্ছে সেই ঐ -সেই দিনে হবে কারণ কষ্ট মহা উপরে -এই দেশের এবং ক্রোধ -এই জাতির এই
[G3759](#) [G3588](#) [G1722](#) [G1064](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2337](#) [G1722](#) [G1565](#)
[G3588](#) [G2250](#) [G1510](#) [G1063](#) [G0318](#) [G3173](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3709](#) [G3588](#)
[G2992](#) [G3778](#)

ঐ দিনগুলোতে যাদের প্রসবকাল ঘনিয়ে এসেছে ও যাদের কোলে দুধের বাচ্চা আছে, সেই সব স্ত্রীলোকদের ভয়ঙ্কর দুর্দশা হবে। আমি একথা বলছি কারণ দেশে মহাসংকট আসছে ও এই লোকদের ওপর ঈশ্বরের ক্রোধ নেমে আসছে।

24	καὶ	πυροῦνται	στόματι	μαχαίρης,	καὶ	αἰχμαλωτισθήσονται	εἰς	τὰ	ἔθνη;	
	এবং	পড়বে	ধারে	তরবারির	এবং	বন্দী-হবে	মধ্যে	-সকল	জাতিতে	
	G2532	G4098	G4750	G3162	G2532	G0163	G1519	G3588	G1484	
	πάντα	καὶ	Ἰερουσαλήμ	ἔσται	πατουμένη	ὑπὸ	ἔθνων,	ἄχρι	οὗ	πληρωθῶσιν
	সকল	এবং	যিরূশালেম	হবে	পদদলিত	দ্বারা	জাতিদের	যতক্ষণ-না	যে	পূর্ণ-হয়
	G3956	G2532	G2419	G1510	G3961	G5259	G1484	G0891	G3739	G4137
	(καὶ	ἔσονται)	καιροὶ	ἔθνων.						
	এবং	হবে	সময়	জাতিদের						
	G2532	G1510	G2540	G1484						

তরবারির আঘাতে তারা মারা পড়বে, আর তাদের বন্দী করে সকল জাতির কাছে নিয়ে যাওয়া হবে। যতদিন না অইহুদীদের নিরুপিত সময় পূর্ণ হচ্ছে, জেরূশালেম অইহুদীদের দ্বারা অবজ্ঞা ভরে পদদলিত হবে।

25	Καὶ	ἔσονται	σημεῖα	ἐν	ἡλίῳ,	καὶ	σελήνῃ,	καὶ	ἄστροις;	καὶ	ἐπὶ	τῆς
	এবং	হবে	চিহ্ন	মধ্যে	সূর্যে	এবং	চাঁদে	এবং	তারায়	এবং	উপরে	-এই
	G2532	G1510	G4592	G1722	G2246	G2532	G4582	G2532	G0798	G2532	G1909	G3588
	γῆς	συναχῆ	ἔθνων	ἐν	ἀπορίᾳ,	ἤχους	θαλάσσης	καὶ	σάλου,			
	পৃথিবীর	যন্ত্রণা	জাতিদের	মধ্যে	হতাশায়	গর্জন	সমুদ্রের	এবং	চেউয়ের			
	G1093	G4928	G1484	G1722	G0640	G2279	G2281	G2532	G4535			

“তখন চাঁদ, সূর্য ও তারাগুলিতে অনেক বিস্ময়কর জিনিস দেখা যাবে। পৃথিবীতে সমস্ত জাতি হতাশায় ভুগবে। তারা সমুদ্র গর্জন শুনে ও প্রচণ্ড চেউ দেখে ভয়ে বিহ্বল হয়ে পড়বে।

26	ἀποψυχόντων	ἀνθρώπων	ἀπὸ	φόβου	καὶ	προσδοκίας	τῶν	ἐπερχομένων	τῆ
	মুছা-যাচ্ছে	মানুষ	থেকে	ভয়ে	এবং	প্রত্যাশায়	-সেই	আসছে-যা	-এই
	G0674	G0444	G0575	G5401	G2532	G4329	G3588	G1904	G3588
	οἰκουμένη;	αἱ	γὰρ	δυνάμεις	τῶν	οὐρανῶν	σαλευθήσονται.		
	জগতে	-সেই	কারণ	শক্তি	-সেই	আকাশের	কঁপে-উঠবে		
	G3625	G3588	G1063	G1411	G3588	G3772	G4531		

পৃথিবীতে যে ভয়ঙ্কর অবস্থা আসছে তার কথা ভেবে ভয়েতে লোকে অজ্ঞান হয়ে যাবে, কারণ আকাশের সব শক্তিস্তলি ওলোট-পালট হয়ে যাবে।

27	καὶ	τότε	ὄψονται	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου,	ἐρχόμενον	ἐν	νεφέλῃ,	μετὰ
	এবং	তখন	দেখবে	-সেই	পুত্রকে	-সেই	মানুষের	আসছে	মধ্যে	মেঘে	সঙ্গে
	G2532	G5119	G3708	G3588	G5207	G3588	G0444	G2064	G1722	G3507	G3326
	δυνάμει	καὶ	δόξης	πολλῆς.							
	শক্তি	এবং	মহিমা	মহান							
	G1411	G2532	G1391	G4183							

এর পরই তারা মহাপরাক্রমে ও মহিমামণ্ডিত হয়ে মানবপুত্রকে মেঘের মধ্যে আসতে দেখবে।

28	ἀρχομένων	δὲ	τούτων	γίνεσθαι,	ἀνακύψατε	καὶ	ἐπάρατε	τὰς	κεφαλὰς
	শুরু-হলে	আর	এইসব	ঘটতে	সোজা-হয়ে-দাঁড়াও	এবং	তোল	-তোমাদের	মাথা
	G0756	G1161	G3778	G1096	G0352	G2532	G1869	G3588	G2776
	ὕμῶν,	διότι	ἐγγίξει	ἡ	ἀπολύτρωσις	ὕμῶν.			
	তোমাদের	কারণ	কাছে-আসছে	-তোমাদের	মুক্তি	তোমাদের			
	G4771	G1360	G1448	G3588	G0629	G4771			

এসব ঘটনা ঘটতে দেখলে মাথা তুলে উঠে দাঁড়িও, কারণ জেনো যে তখন তোমাদের মুক্তি আসছে!”

29	Καὶ	εἶπεν	παραβολὴν	αὐτοῖς:	Ἴδετε	τὴν	συκῆν	καὶ	πάντα	τὰ	δένδρα:
	এবং	বললেন	দৃষ্টান্ত	তাদের	দেখ	-এ	ডুমুর-গাছ	এবং	সমস্ত	-সেই	গাছ
	G2532	G3004	G3850	G0846	G3708	G3588	G4808	G2532	G3956	G3588	G1186

এরপর যীশু তাদের একটি দৃষ্টান্ত দিলেন, “ডুমুর গাছ ও অন্যান্য গাছের দিকে দেখা

30 ὅταν προβάλλωσιν ἤδη, βλέποντες ἀφ' ἑαυτῶν, γινώσκετε ὅτι ἤδη ἔγγυς
যখন অঙ্কুরিত-হয় ইতিমধ্যে দেখে থেকে নিজে জান যে ইতিমধ্যে কাছে
[G3752](#) [G4261](#) [G2235](#) [G0991](#) [G0575](#) [G1438](#) [G1097](#) [G3754](#) [G2235](#) [G1451](#)

τὸ θέρος ἐστίν.
-সেই গ্রীষ্ম আছে
[G3588](#) [G2330](#) [G1510](#)

| যে মুহুর্তে তাদের নতুন পাতা গজায়, তা দেখে তোমরা বুঝতে পার যে গ্রীষ্মকাল এসে পড়ল বলা

31 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ἴδητε ταῦτα γινόμενα, γινώσκετε ὅτι ἔγγυς ἐστίν
এইভাবে এবং তোমরা যখন দেখবে এইসব ঘটছে জানবে যে কাছে আছে
[G3779](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3752](#) [G3708](#) [G3778](#) [G1096](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1451](#) [G1510](#)

ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
-সেই রাজ্য -সেই ঈশ্বরের
[G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

| ঠিক সেই রকম এই সব ঘটতে দেখলে তোমরা বুঝবে যে ঈশ্বরের রাজ্য এসে পড়েছে।

32 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ γενεὰ αὕτη, ἕως ἂν
সত্যিই বলছি তোমাদের যে না কখনও শেষ-হবে -এই প্রজন্ম এই যতক্ষণ-না অবশ্যই
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3756](#) [G3361](#) [G3928](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#) [G2193](#) [G0302](#)

πάντα γένηται.
সমস্ত ঘটে
[G3956](#) [G1096](#)

| “আমি তোমাদের সত্যি বলছি, যতক্ষণ না এসব ঘটছে, এই বংশ লোপ পাবে না।

33 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται, οἱ δὲ λόγοι μου οὐ
-সেই আকাশ এবং -সেই পৃথিবী শেষ-হয়ে-যাবে -সেই কিন্তু কথা আমার না
[G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3928](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3056](#) [G1473](#) [G3756](#)

μὴ παρελεύσονται.
কখনও শেষ-হবে
[G3361](#) [G3928](#)

| আকাশ ও পৃথিবী লোপ পাবে, কিন্তু আমার বাক্য কখনও লোপ পাবে না।

34 Προσέχετε δὲ ἑαυτοῖς, μή ποτε βαρηθῶσιν ὑμῶν αἱ καρδίαι ἐν
সাবধান-থাক আর নিজেদের পাছে কখনও ভারাক্রান্ত-হয় তোমাদের -সেই হৃদয় মধ্যে
[G4337](#) [G1161](#) [G1438](#) [G3361](#) [G4219](#) [G0916](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2588](#) [G1722](#)

κραπάλη, καὶ μέθη, καὶ μερίμναις βιωτικαῖς; καὶ ἐπιστῆ ἐφ' ὑμᾶς
মাতলামিতে এবং মদ্যপানে এবং চিন্তায় জীবনের এবং এসে-পড়ে উপরে তোমাদের
[G2897](#) [G2532](#) [G3178](#) [G2532](#) [G3308](#) [G0982](#) [G2532](#) [G2186](#) [G1909](#) [G4771](#)

αἰφνίδιος ἢ ἡμέρα ἐκείνη;
হঠাৎ -সেই দিন সেই
[G0160](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#)

| “তোমরা সতর্ক থেকে। উচ্ছৃঙ্খল আমোদ-প্রমোদে, মৎততায়, জাগতিক ভাবনা চিন্তায় তোমাদের মন যেন আচ্ছন্ন না হয়ে পড়ে, আর সেই দিন হঠাৎ ফাঁদের মতো তোমাদের ওপর এসে না পড়ে।

35 ὡς παγίς ἐπεισελεύσεται γὰρ ἐπὶ πάντα τοὺς καθημένους ἐπὶ πρόσωπον
মত ফাঁদের আসবে কারণ উপরে সকলের -যারা বসবাসকারী উপরে মুখ
[G5613](#) [G3803](#) [G1904](#) [G1063](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G4383](#)

πάσης τῆς γῆς.
সমস্ত -এই পৃথিবীর
[G3956](#) [G3588](#) [G1093](#)

বাস্তবিক, পৃথিবীর সব লোকের জন্যই সেই দিন আসবে।

36 ἄγρουπνεῖτε δὲ ἐν παντὶ καιρῷ, δεόμενοι ἵνα κατισχύσητε ἐκφυγεῖν ταῦτα
জেগে-থাক আর সর্বদা সর্ব সময়ে প্রার্থনা-করে যেন সক্ষম-হও এড়িয়ে-যেতে এইসব
[G0069](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2540](#) [G1189](#) [G2443](#) [G2729](#) [G1628](#) [G3778](#)

πάντα τὰ μέλλοντα γίνεσθαι, καὶ σταθῆναι ἔμπροσθεν τοῦ Υἱοῦ τοῦ
সমস্ত -যা হতে-চলেছে ঘটতে এবং দাঁড়াতে সামনে -সেই পুত্রের -সেই
[G3956](#) [G3588](#) [G3195](#) [G1096](#) [G2532](#) [G2476](#) [G1715](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)

ἀνθρώπου.

মানুষের

[G0444](#)

তাই সব সময় সজাগ থেকে, আর প্রার্থনা করো যেন যাই ঘটুক না কেন তা কাটিয়ে উঠবার ও মানবপুত্রের সামনে দাঁড়াবার শক্তিতোমাদের থাকে।”

37 ἦν δὲ τὰς ἡμέρας ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων, τὰς δὲ νύκτας
ছিলেন আর -সেই দিনে মধ্যে -সেই মন্দিরে শিক্ষা-দিচ্ছিলেন -সেই আর রাতে
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G1321](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3571](#)

ἐξερχόμενος, ἠύλιζετο εἰς τὸ ὄρος τὸ καλούμενον Ἐλαιῶν.
বেরিয়ে থাকতেন দিকে -সেই পাহাড়ে -সেই যাকে-বলা-হয় জলপাই
[G1831](#) [G0835](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3588](#) [G2564](#) [G1636](#)

তিনি মন্দিরের মধ্যে প্রতিদিন শিক্ষা দিতেন কিন্তু সন্ধ্যা হলে রাতে থাকার জন্য জৈতুন পর্বতে চলে যেতেন।

38 καὶ πᾶς ὁ λαὸς ὠρθριζεν πρὸς αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ ἀκούειν αὐτοῦ.
এবং সমস্ত -সেই লোক ভোরে-আসত কাছে তাঁর মধ্যে -সেই মন্দিরে শুনতে তাঁর
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3719](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G0191](#) [G0846](#)

প্রতিদিন খুব ভোরে উঠে লোকেরা তাঁর কথা শোনার জন্য মন্দিরে যেত।